

УДК 378

DOI: 10.26140/anip-2021-1002-0032



©2021 Контент доступен по лицензии CC BY-NC 4.0  
This is an open access article under the CC BY-NC 4.0 license  
(<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>)

## МОТИВАЦИЯ РЕЧЕВОГО ТВОРЧЕСТВА УЧАЩИХСЯ В ПРОЦЕССЕ НАПИСАНИЯ СОЧИНЕНИЙ ПО ПЕЙЗАЖНЫМ КАРТИНАМ В УСЛОВИЯХ ПОЛИЛИНГВАЛЬНОЙ МОДЕЛИ ПОЛИКУЛЬТУРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

© Автор(ы) 2021

AuthorID: 788553

SPIN-код: 3742-7058

**ФАРДЗИНОВА Мадина Дзибусовна**, кандидат педагогических наук,  
доцент кафедры «Русская филология»

AuthorID: 822301

SPIN-код: 7868-1949

**КАБУЛОВА Гаяна Согратовна**, кандидат филологических наук,  
доцент кафедры «Осетинская филология»

*Северо-Осетинский государственный педагогический институт  
(362003, Россия, Владикавказ, ул. Карла Маркса, 36, e-mail: [gajana77@mail.ru](mailto:gajana77@mail.ru))*

**Аннотация.** В статье авторами описываются особенности подготовки учащихся средней школы к написанию сочинений по пейзажным картинам в сравнительно-сопоставительном аспекте на основе функционально-коммуникативной направленности обучения русскому языку. Современная школа отводит немаловажную роль предметам языкового цикла, в том числе и преподаванию русского языка как родного и неродного. Русский язык в осетинской школе на сегодняшний день является проводником основного потока учебной и научной информации. Но ориентация в глобальном информационном пространстве требует не только знания русского языка или просто языка, а интеллектуально-речевых умений (ИРУ), метаумений, т.е. «как освоенных субъектом способов интеллектуально-речевых действий с учебно-научным материалом, не зависящих от предметной области знаний» [1, с. 104]. В реализации целей поликультурного образования особого внимания заслуживает среднее звено, так как именно оно закладывает основы всестороннего развития детей, здесь начинается работа по воспитанию культуры речи, формированию сознательного отношения к языку, развитию коммуникативных навыков. Авторы делают вывод о том, что развитие культурно-речевых навыков речи обучающихся средних классов в условиях полилингвальной модели поликультурного образования должно основываться на совмещении образовательно-воспитательных функций родных языков народов России и при этом усилении роли русского языка - активного посредника диалога культур.

**Ключевые слова:** функциональный подход в обучении языку, сочинение по пейзажной картине как продуктивная форма мотивации речевого творчества школьников, развитие коммуникативных навыков учащихся средней школы

## MOTIVATION OF SPEECH CREATIVITY OF STUDENTS IN THE PROCESS OF WRITING ESSAYS ON LANDSCAPE PICTURES IN THE CONDITIONS OF POLYLINGUAL MODEL OF POLYCULTURAL EDUCATION

© The Author(s) 2021

**FARDZINOVA Madina Dzibusovna**, Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor  
of the Department of "Russian Philology"

**KABULOVA Gayana Sogratovna**, candidate of Philology, associate Professor  
of the Department of «Ossetian Philology»  
*North Ossetian State Pedagogical Institute*

*(362003, Russia, Vladikavkaz, Karl Marx street, 36, e-mail: [gajana77@mail.ru](mailto:gajana77@mail.ru))*

**Abstract.** The authors describe the features of preparing high school students to write essays on landscape paintings in a comparative aspect based on the functional and communicative orientation of Russian language teaching. Modern schools assign an important role to the subjects of the language cycle, including the teaching of Russian as a native and non-native language. The Russian language in Ossetian schools is currently the main source of educational and scientific information. But orientation in the global information space requires not only knowledge of the Russian language or just the language, but also intellectual and speech skills (IRU), meta-skills, i.e. "as a subject mastered methods of intellectual and speech actions with educational and scientific material that do not depend on the subject area of knowledge" [1, p. 104]. In meeting the goals of multicultural education deserves special attention the middle link, as it lays the Foundation for the comprehensive development of children, this work begins by fostering a culture of speech, formation of conscious attitude to language, development of communicative skills. The authors conclude that the development of cultural and language skills speech students of the middle classes in conditions of polylingual model of polycultural education should be based on a combination of educational functions of the native languages of the peoples of Russia and strengthening the role of the Russian language - active mediator of dialogue between cultures.

**Keywords:** functional approach in language teaching, landscape painting essay as a productive form of motivating speech creativity of schoolchildren, development of communication skills of secondary school students

*Постановка проблемы в общем виде и ее связь с важными научными и практическими задачами.*

Формирование компетенций учащихся (лингвистической, языковой коммуникативной, культурологической) осуществляется путем включения в обучение языкового и внеязыкового материала. Традиционно, современная концепция обучения русскому языку в общеобразовательной школе предполагает овладение ценностями материальной и духовной культуры через язык.

Вопросы, связанные с речевой деятельностью не раз становились предметом пристального внимания учёных во все времена. Накопленный положительный опыт известными исследователями: Ладыженской Т.А.[2], Л.С. Выготского [3], Самаевой Е.А. [4], Эльконина Д.Б. [5]

и др. позволяют создавать научно-обоснованные предпосылки для определения условий индивидуализации деятельности в развитии речевой деятельности обучающихся.

Вместе с тем, как показывает практика, несмотря на повышенный интерес к проблеме, уровень речевого развития школьников оставляет желать лучшего. Именно поэтому особую значимость приобретает современная и методически правильно сформированная деятельность, направленная как на творческое развитие обучаемых, так и на активизацию их речевой деятельности.

*Формирование целей статьи (постановка задания).* Определить возможности работы над сочинением по пейзажной живописи в сравнительно-сопоставительном

аспекте как одного из ключевых видов работ по развитию речи обучающихся.

*Изложение основного материала исследования с полным обоснованием полученных научных результатов.*

В основу данного исследования заложена идея о том, что пейзажное полотно, представляя собой предметный план речи, имеет широкие коммуникативные возможности, а именно: активизирует все виды речевой деятельности (слушание, говорение, чтение, письмо). В этом аспекте в контексте диалога культур произведение живописи «помогает» реализовать и воспитательную функцию: именно через пейзажное полотно, воздействуя на ученика, помогает ему приобщиться не только к прекрасному, но и увидеть красоты Родины, которая является многогранной и многоликой. Произведения художников, на которых изображены разные уголки нашей страны, знакомят школьников с неповторимой природой, позволяют учениками сравнить, выявить сходства и отличия.

Приходится констатировать, что современные выпускники средних школ испытывают затруднения при написании сочинений, хотя сочинение – это интеллектуальный показатель развития ученика, его эстетического вкуса, результат достижений в изучении русского языка и литературы. У учащихся, как правило, достаточно слабо развито воображение, а также нет хорошо организованной мотивации.

Нам представляется, что сочинения по пейзажной картине являются как раз тем внеязыковым материалом, посредством которого оживляются уроки русского языка, показываются богатейшие способности языка и необходимость его тщательного изучения с целью коммуникации, выражения своих мыслей и чувств.

К сожалению, как показывает школьная практика, «идет процесс «нагружения» памяти ученика и наращивания его эрудиции, но не происходит главного: реального включения молодого человека в контекст культуры» [6, с.139]. Обучаясь языку, ребенок не только познает мир, но и учится в нем существовать, приобретает ценные ориентиры, глубже проникает в национальную и мировую культуру, естественным путем приобщается к духовным богатствам.

Такой подход к организации учебно-воспитательного процесса (полилингвальная модель поликультурного образования – далее ПМПО), на протяжении многих лет реализующийся в государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Северо-Осетинский государственный педагогический институт». Он подразумевает слияние многообразия культур, языков, формирующих образовательную среду, которая обеспечивает создание научной и культурной картины мира, начиная с дошкольного возраста [7, с.9].

Концептуальный принцип (триада) «Осетия - Россия - МИР», на котором основана модель, отвечает естественным познавательным потребностям обучающихся и позволяет им видеть себя гражданами республики, России, мира, а осетинская культура вписывается в мировое культурное пространство как ее гармоничная часть [8, с. 20].

В процессе изучения языка учащиеся ПМПО имеют возможность приобщаются к богатствам национальной культуры: традиции, духовным ценностям.

В этом смысле в Республике Северная Осетия-Алания накоплен положительный опыт реализации этой модели на всех образовательных ступенях, начиная с детского сада. При этом расширен региональный компонент за счет включения в него произведений музыки и художественно-изобразительного искусства.

В данной работе под полилингвальным подходом мы понимаем сочетание разнообразных культур языков, которые создают образовательную среду, обеспечивающую формирование научного и культурного образа мира будущего учителя, начиная с дошкольного возраста.

Учитывая, что в последнее время прослеживается

повышенное внимание к возрождению национального самосознания, в статье представлены формы работы в процессе написания учащимися сочинений по картинам известных русских и осетинских художников, сюжеты полотен которых схожи в тематическом и композиционном плане. Поэтому они являются благодатным материалом для проведения их сравнительного анализа и написания сочинений. Это позволит приобщить учащихся к богатому наследию живописных полотен русских и осетинских художников, а также создаст предпосылки для создания естественных условий коммуникации.

Как уже было отмечено выше, особое место на уроках русского языка занимает работа по подготовке и написанию сочинения, которому в известной степени подчинены другие речевые упражнения [9, с. 85]. Основная задача учителя при этом - научить учеников смотреть на изображение; понять содержание и увидеть его художественные возможности; перевести увиденное на язык слова.

Пейзажная живопись – вид искусства, отражающий средствами живописи и графики естественную или измененную человеком природу.

Поэтому, прежде всего, учитель на занятиях по развитию речи должен способствовать тому, чтобы учащиеся научились «читать» картину. «Прочитать» картину – значит уловить творческий замысел художника, чутко воспринять язык живописи как искусство «видимых образов», «говорящих» цветов, света и тени и, поняв все это, раскрыть [10, с. 37].

В связи с этим большое значение имеет отбор картин. Методически целесообразно начать работу с жанровых картин, тематически интересных, близких и доступных детям, несложных в композиционных отношениях.

Следует также отметить, что сочинение по картине может быть написано в другом стиле: разговорном с элементами художественной речи (история картины, письмо о впечатлениях от выставки картин), публицистическом с элементами разговорной речи (отзыв, рецензия, отклик о картине), научно-популярном (газетная статья, рассказ экскурсовода), публицистическом с художественными элементами (сочинение-описание с элементами рассуждения), художественном с элементами разговорной речи (сочинение-описание с элементами повествования).

Создание текстового описания требует аналитического подхода, в связи с тем, что речь идет не только о возможности наблюдать, но и о возможности осознать психологическое состояние человека, его внутренний мир и выражать свое отношение к нему. В целях развития у обучающихся наблюдательности, возможности ассоциировать, рассматривать, выделять основное, учитель может предложить им обрисовать в сравнительном плане пейзажные картины двух художников.

В то же время важно использовать описательные и натуралистические ландшафты с четкой объективностью содержания, с четко определенным рисунком. Пейзажи должны быть увлекательными, доступными для обучающихся, относиться к определенной лексико-грамматической теме, вызывать у обучающихся необходимость в речевой деятельности, способствовать воспитанию их моральных и эстетических свойств.

Приведем пример такой работы.

К творчеству К.Л. Хетагурова, основоположника осетинской литературы, не раз обращались методисты, практикующие учителя русского языка и литературы, родного языка и литературы. Его произведения, в том числе и картины, помогают понимать природу, любить её, наслаждаться её вечно не увядающей красотой, учить состраданию, сопереживанию, прививают учащимся любовь к родному краю. Так, например, на одном из уроков по развитию речи в средних классах можно провести сравнительно-сопоставительный анализ двух полотен: Коста Хетагурова «Долина Теберда» и Александра Бабича (картина из серии махаринских работ).



Выбор этих пейзажных полотен не случаен.



Рисунок 1 - К. Хетагуров «Долина Теберда»



Рисунок 2- А.Бабич (из серии махаринских работ)

Известно, что Хетагуров побывал во всех Карачаевских ущельях, но особенно его покорило Тебердинское ущелье. Там, неподалеку от озера Кара-Кол, на увенчанном солнцем краю, стоял бревенчатый дом, где Коста находил утешение и вдохновение. Там сестра Ислама подарила другу своего брата башлык, черкеску, бурку собственного производства. Поэт очень любил ходить в них и фотографироваться.

В числе работ Коста Хетагурова, которые были посвящены Карачаю, особенное место занимает картина «Долина Теберда», в которой щедро открылся величавый дар самобытного художника. Здесь мы видим величественную душевную природу Домбая, выражена любовь автора к горам своей второй родины. Зритель видит огромные горные дали, наполненные прозрачным светом и воздухом. Лишь на этот раз живописец обращается к вертикальной композиции, чтобы лучше и убедительнее передать общий масштаб и панорамный вид горного ущелья, который открывался перед зрителем, начиная с заснеженных вершин, залитых светом утреннего солнца к серебряной ленте реки на дне ущелья. И в качестве отправной точки тонкая ель на переднем плане - ключ ко всей композиции.

Следует обратить внимание учащихся на то, что и сегодня есть художники, которых не оставляет равнодушными красота горной Теберды, величественные вершины Домбая, Архыза. Одним из ярких примеров является творчество современного русского художника

Александра Бабича. Осенью 2010 года объединение художников, в котором состоит Александр Бабич, побывало в ущелье Махар, которое расположено в Карачаево-Черкесской Республике. Под большим впечатлением от увиденных красот Александр создал серию махаринских работ. Одна из таких картин была написана после этого путешествия.

Александр Бабич так же, как и Коста не смог удержаться от того, чтобы не запечатлеть на многих своих полотнах достопримечательности этого чудесного края, созданные самой природой за долгие века и тысячелетия. Чистый воздух, снежные вершины и цветущие долины – вот что привлекло художников.

Работу над текстами можно построить следующим образом. Учащиеся знакомятся с текстами, к каждому из которых подобраны грамматические задания. Работу в классе можно провести по группам.

*Текст № 1.*

*К. Хетагуров - не только основоположник осетинской литературы, но и начинатель станковой живописи, фрески и декоративно-прикладного искусства в Осетии и среди других горцев Северного Кавказа.*

Творчество писателя многогранно и разнообразно как в поэзии, так и в живописи. Вместе с Хетагуровым в академии учились художники, чьи имена оставили глубокий след в истории русской живописи: М. А. Врубель, В. А. Серов, Н. С. Самокиш, пейзажист Г.З. Башинджагян, скульптор В.А. Беклемишев и др. Мастера-рисовальщики и живописцы (П. П. Чистяков, А.И. Шарлеман и др.), профессора академии прививали учащимся высокое знание рисунка и мастерство кисти. Кавказец, глубоко болеющий за свой народ и бескорыстно любящий свой край, Коста не мог не отразить в своих картинах природу Кавказа. Не многие пейзажи художника сохранились, зато у Коста много подготовительных рисунков, эскизов к будущим пейзажным картинам.

*Грамматические задания к тексту:*

1.Прочитайте текст. Сформулируйте основную мысль.

2.Что вы узнали нового о Коста Хетагурове как художнике?

3.Охарактеризуйте К. Хетагурова как художника, человека, которому не безразлична судьба народа, используя слова или словосочетания из текста.

4.Придумайте концовку к данному отрывку.

5.Подберите синонимы к следующим словам: картина, художник, самозабвенно.

*Текст № 2.* Александр Бабич, член союза художников России, работает в классической живописной манере, вдохновляется этюдными выездами на природу. Его любимые места – горная Теберда, величественные вершины Домбая, Архыза. Художник известен именно своими горными пейзажами, в которых изображены живописные виды Кавказских гор всех времен года. Любители гор найдут среди них самые величественные и разнообразные виды Кавказа. Его творчество отмечено многочисленными дипломами и наградами. Работы Александра Бабича находятся в частных коллекциях (около 2000 работ) Канады, Франции, США, Японии, Германии, Англии, Китая, Греции, Турции, Австралии.

*Грамматические задания к тексту:*

1.Прочитайте текст. О чем он?

2.В чем особенность пейзажных полотен А. Бабича?

3.Придумайте заголовок к тексту.

4.Разбейте текст на абзацы и сформулируйте основную мысль каждого абзаца.

5.Объясните толкование следующих слов: этюд, манера, жанр.

6.К слову «этюд» подберите близкие по значению слова.

7.Выпишите из текста все имена собственные.

На втором этапе ученики знакомятся со стихотворением известного в нашей стране автора-исполнителя песен, поэта, драматурга Ю. Визбора «Синие горы».

### Синие горы

Я помню тот край окрыленный,  
Там горы веселой толпой  
Сходились у речки зеленой,  
Как будто бы на водопой.  
Я помню Баксана просторы,  
Вершины в снегу золотом.  
Ой горы, вы синие горы,  
Вершины, покрытые льдом,  
Вершины, покрытые льдом.

Здесь часто с тоской небывалой  
Я думал, мечтал о тебе.  
Туманы ползли с перевалов  
Навстречу неясной судьбе.  
Звенели гитар переборы,  
И слушали их под окном  
Ой горы, ой синие горы,  
Вершины, покрытые льдом

Пусть речка шумит на закатах  
И плещет зеленой волной.  
Уходишь ты вечно куда-то,  
А горы повсюду со мной.  
Тебя я увижу не скоро,  
Но твердо уверен в одном:  
Полюбишь ты синие горы,  
Вершины, покрытые льдом [11].

После прочтения стихотворения с учащимися следует провести беседу по вопросам:

1. Что возникает перед твоими глазами, когда ты читаешь эти строки? Что чувствуешь, читая их?

2. Картины каких художников тебе вспоминаются при чтении этого стихотворения?

3. Как вы думаете, подходит ли стихотворение Ю. Визбора «Синие горы» к пейзажным полотнам К. Л. Хетагурова «Долина Теберда» и А.И. Бабича (из серии махаринских работ). Аргументируйте свой ответ примерами из стихотворения Ю. Визбора.

4. Какие словосочетания больше всего подходят для описания этих пейзажных картин? Приведи примеры их стихотворения.

5. Какие это строки: весёлые, грустные, спокойные, стихи - раздумье, размышление? Каким настроением они написаны?

6. Какому настроению человеческой души созвучно описываемое поэтом и художниками состояние природы?

7. Как вы думаете, что чувствовал поэт, написавший эти строки? В каком настроении могли пребывать художники, нарисовавшие эти пейзажные полотна? О чем они могли думать, мечтать?

8. Какие мысли, чувства возникают у вас, когда читаете эти стихи и созерцаете картины двух художников?

9. Стихи каких поэтов могли бы также точно передать тему, настроение этих пейзажных картин?

Освоить язык эмоций – сложная работа. Поэтому в процессе формирования личностного отношения учащихся к содержанию произведения можно использовать и другие задания творческого характера: элементы, стимулирующие мотивацию ученика рассказать о понравившейся ему картине, подобрав к ней соответствующее стихотворение: «Кто расскажет лучше, интереснее, почему понравилось произведение? Какое стихотворение подойдет к представленным картинам?». Литературное произведение, в особенности поэтическое, способно наиболее ярко передать читателю любой образ, сделать его ярким и «живым»: «...Образ представляет собой специфическое обобщение ряда жизненных фактов, наблюдений, знаний художника, которое раскрывает правду жизни, дает ее познание... В различных видах искусства образы создаются по-разному: в живописи – с помощью красок, в музыке – звуков, в литературе – при

помощи слова» [12, с. 30].

После такой предварительной работы учащимся можно предложить выполнить творческое задание: написать письмо подруге (другу) об одном из художников, чья картина произвела большее впечатление.

**Выводы исследования.** Таким образом, мы пришли к выводу, что организованная подобным образом методическая работа позволит учителю развивать художественное и эстетическое чутье учащихся, познакомит их с методами сравнительно-сопоставительного описания картин русских и осетинских художников, а также будет способствовать воспитанию у детей уважения к российскому искусству, которое имеет большой потенциал для развития их духовно-нравственных качеств.

**Перспективы дальнейших изысканий в данном направлении.** Нам представляется, что использование картин в обучении развитию речи более подробно раскрывает сочетание задач языкового развития и познания культуры людей. Образы, которые воздействуют на органы чувств, дают возможность более глубоко воспринимать реальность, способствовать развитию эмоциональной сферы человека, его мышления и на этой основе формированию мыслительных и языковых процессов. «Работа над картиной позволяет погрузить учащихся в мир, представленный художником, и реализовать позицию о взаимосвязи языка и культуры, коммуникативности и культуроведения» [13, с.15].

### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Суворова Е.П., Е.А.Купирова. Формирование интеллектуально-речевой культуры школьников как условие гуманизации образовательной среды изменяющейся школы / Гуманизация образовательной среды изменяющейся школы (средствами интеграции предметных методик обучения): Сб. научных статей. – СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И.Герцена, 2005. – С.103-124
2. Ладыженская Т.А. Система обучения сочинениям в 4-8 классах / Под ред. Т. А. Ладыженской. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва: Просвещение. 1973. – 367 с.
3. Выготский Л.С. Речь и мышление: учебное пособие для студентов педколледжей / Л.С. Выгодский. – М.: Издательский центр АГРАФ, 2012. – 292 с.
4. Самаева Е.А. Создание речевых обстановок на этапе подготовки к написанию сочинения // Начальная школа. 2012. №10. – С.21-25.
5. Эльконин Д.Б. Развитие устной и письменной речи учащихся: учебное пособие / Д.Б. Эльконин – М.: Издательство ИНТОР, 2013. – 112 с.
6. Ямбург В. Я. Педагогический Декамерон. Издательство «Дрофа», Москва, 2009 г. – 368 с.
7. Атемова Ф.М. Полилингвальное образование как основа сохранения языкового наследия и культурного разнообразия человечества. 2018. № 7. С. 7-12.
8. Камболов Т.Т. Стратегия в Осетии: полилингвальность и поликультурность / Т.Т. Камболов // Полилингвальное образование как основа сохранения языкового наследия и культурного разнообразия человечества: Материалы I международной научной конференции. 25-26 апреля 2006 года (проводилась под эгидой и при финансовой поддержке ЮНЕСКО). Владикавказ: Издательство СОГПИ. 2006. – С. 19-23. <https://ru.convdocs.org>.
9. Фардзинова М.Д. Развитие речи учащихся - билингвов при изучении односоставных предложений русского языка (на материале произведений К.Л.Хетагурова) диалог. 2009. № 1. с. 85-89.
10. Гайнуллина Г.А. Сочинение по картине как основной вид работы по развитию речи // Всероссийский электронный журнал «Педмастерство». 2016. <https://www.pedmasterstvo.ru/categories/31/articles/1287> (дата обращения: 02.04.2020 г.).
11. Песни настоящих мужчин [Текст] / Юрий Визбор. – Москва: Эксмо, 2011. – 270 с. <https://dlib.rsl.ru>.
12. Борукаева З.Г. Творчество Г. Цаголова. Идеино-тематическое и художественное своеобразие: Монография; Сев.-Осет. гос.ун-т. Владикавказ: Изд-во СОГУ. – 2001. – 131 с.
13. Кабулова Г.С., Кулумбегова М.Э. Диалог культур на уроках осетинской литературы в старших классах // Приднестровский научный вестник. 2019. Т. 2. № 2. С. 14-19.

Статья поступила в редакцию 27.09.2020

Статья принята к публикации 27.05.2021